



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT

# APRENTATGE INTEGRAT DE LENGÜES I CONTINGUT EN L'EDUCACIÓ

Coordinació: MARSOL JORNET, ANNA

Any acadèmic 2023-24

## Informació general de l'assignatura

<b>Denominació</b>	APRENTATGE INTEGRAT DE LENGÜES I CONTINGUT EN L'EDUCACIÓ			
<b>Codi</b>	100899			
<b>Semestre d'impartició</b>	1R Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
<b>Caràcter</b>	<b>Grau/Màster</b>	<b>Curs</b>	<b>Caràcter</b>	<b>Modalitat</b>
	Doble titulació: Grau en Educació Infantil i Grau en Educació Primària	5	OPTATIVA	Presencial
	Doble titulació: Grau en Educació Primària i Grau en Ciències de l'Activitat Física i de l'Esport	5	OPTATIVA	Presencial
	Grau en Educació Primària	4	OPTATIVA	Presencial
<b>Nombre de crèdits assignatura (ECTS)</b>	6			
<b>Tipus d'activitat, crèdits i grups</b>	<b>Tipus d'activitat</b>	PRAULA		TEORIA
	<b>Nombre de crèdits</b>	1.8		4.2
	<b>Nombre de grups</b>	1		1
<b>Coordinació</b>	MARSOL JORNET, ANNA			
<b>Departament/s</b>	CIÈNCIES DE L'EDUCACIÓ			
<b>Informació important sobre tractament de dades</b>	Consulteu <a href="#">aquest enllaç</a> per a més informació.			
<b>Idioma/es d'impartició</b>	Anglès			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
MARSOL JORNET, ANNA	anna.marsol@udl.cat	6	

## Objectius acadèmics de l'assignatura

La matèria pretén que l'alumnat adquireixi els fonaments teòrics i els principis metodològics així com les tècniques d'ensenyament que els permetin dissenyar i implementar programes d'aprenentatge integrat de llengües (anglès) i continguts curriculars (AICLE) a l'Educació Primària.

Els principals objectius són:

O1. Comprendre els fonaments teòrics i pràctics del disseny i la implementació de programes AICLE a l'Educació Primària.

O2. Adquirir i saber aplicar els coneixements teòrics i pràctics necessaris respecte a la metodologia AICLE per a planificar, desenvolupar i avaluar programes AICLE a l'Educació Primària.

## Competències

### Bàsiques

CB2. Aplicar els seus coneixements a la seva feina o vocació d'una forma professional i assolir les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.

CB3. Reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes rellevants de caire social, científic o ètic.

### Generals

CG1. Fomentar els valors democràtics, amb especial incidència en els de tolerància, solidaritat, de justícia i de no-violència i conèixer i valorar els drets humans.

CG2. Conèixer la realitat intercultural i desenvolupar actituds de respecte, tolerància i solidaritat envers els diferents grups socials i culturals.

CG3. Conèixer el dret d'igualtat de tracte i d'oportunitats entre dones i homes, en particular mitjançant l'eliminació de la discriminació de la dona, sigui quina sigui la seva circumstància o condició en qualsevol dels àmbits de la vida.

CG4. Conèixer les mesures que garanteixin i facin efectiu el dret a la igualtat d'oportunitats de les persones amb discapacitat.

CG5. Desenvolupar la capacitat d'analitzar críticament i reflexionar sobre la necessitat d'eliminar tota forma de discriminació, directa o indirecta, en particular la discriminació racial, la discriminació contra la dona, la derivada de l'orientació sexual o la causada per una discapacitat.

CG6. Assumir el compromís de desenvolupament personal i professional amb un mateix i la comunitat. Adaptar les propostes d'aprenentatge a les evolucions culturals més significatives.

## Transversals

CT3. Implementar les noves tecnologies i les tecnologies de la informació i la comunicació.

CT4. Aplicar coneixements bàsics d'emprenedoria i dels entorns professionals.

## Específiques

CE3. Abordar amb eficàcia situacions d'aprenentatge de llengües en contextos multiculturals i plurilingües.

CE14. Reflexionar sobre les pràctiques de classe per innovar i millorar la tasca docent.

CE15. Adquirir hàbits i destreses d'aprenentatge autònom i cooperatiu i promoure'l entre els estudiants.

## Continguts fonamentals de l'assignatura

Aquests són els blocs temàtics que es tractaran:

1. Fonaments teòrics i principis metodològics AICLE
2. Materials i recursos AICLE
3. Criteris i eines per a l'avaluació AICLE
4. Planificació d'unitats didàctiques AICLE

## Eixos metodològics de l'assignatura

En aquesta assignatura es vol combinar la teoria i la pràctica, de manera que cada bloc temàtic està organitzat des d'aquesta perspectiva. Així, per una banda, es proposa l'exposició i reflexió dels diferents fonaments teòrics i metodològics dels programes AICLE i també l'anàlisi de recursos, tècniques i instruments que afavoreixin el desenvolupament de la competència comunicativa a través d'un aprenentatge cooperatiu, participatiu i constructiu de la llengua estrangera i, per l'altra, es fa un treball transversal en el qual aquesta teoria ha de concretar-se, en primer lloc, en la planificació i el disseny i, posteriorment, en la implementació i avaluació de diferents seqüències d'aula.

Les simulacions de classe o *microteaching* s'enregistraran i es compartiran al Campus Virtual per a facilitar la reflexió sobre la pràctica docent, pròpia i d'altres, així com per treballar dinàmiques de *feedback* entre iguals. Els enregistraments s'eliminaran un cop acabada l'assignatura.

## Pla de desenvolupament de l'assignatura

El cronograma es presentarà el primer dia de classe.

## Sistema d'avaluació

Els **criteris d'avaluació** són els següents:

- Capacitat d'observació i anàlisi del procés d'ensenyament/aprenentatge.

- Comprensió, anàlisi i aplicació dels conceptes teòrics exposats.
- Comprensió, anàlisi i aplicació de les estratègies, tècniques i mètodes exposats.
- Capacitat d'establir vincles entre la teoria i la pràctica.
- Capacitat d'integrar les competències adquirides en la pràctica docent.

Es proposa una **avaluació continuada** en la qual l'estudiant ha de presentar un seguit **d'activitats d'avaluació** que reflecteixin l'adquisició de les competències de la matèria.

Aquestes activitats són les següents:

## **BLOC 1 - Prova escrita**

Activitat d'Avaluació 1 (AA1): Examen teoricopràctic 30%

## **BLOC 2 - Projecte**

Activitat d'Avaluació 2 (AA2): Programació escrita d'una seqüència didàctica AICLE 25%

## **BLOC 3 - Defensa oral**

Activitat d'Avaluació 3 (AA3): Defensa oral de la seqüència didàctica AICLE 20%

## **BLOC 4 - Simulacions d'aula**

Activitat d'Avaluació 4 (AA4): Simulacions d'aula (*microteaching*) 25%

L'AA1 (format presencial) es realitzarà de manera individual i les AA2, AA3 i AA4 es realitzaran en petits grups. Per tal de tenir dret a l'avaluació, **és obligatori presentar totes les activitats d'avaluació** enumerades anteriorment. No s'acceptarà cap activitat d'avaluació entregada fora del termini establert i comportarà la qualificació de 0 sobre 10 en aquella activitat.

Per tal de poder superar l'assignatura és necessari haver aprovat l'examen teòrico-pràctic. En cas que se suspengui l'examen teòrico-pràctic, no es guardaran les notes de les altres activitats d'avaluació per futurs cursos.

D'acord amb la normativa d'avaluació de la UdL, les activitats d'avaluació que tenen un pes igual o superior al 30% tenen opció a recuperació. En aquest cas, la qualificació màxima possible serà de 5 sobre 10

Pel que fa a l'**avaluació alternativa**, les activitats d'avaluació seran les mateixes que per l'avaluació ordinària. L'examen teòrico-pràctic es realitzarà de manera presencial el mateix dia per a tot l'alumnat d'avaluació ordinària i alternativa. La resta d'activitats es presentaran en format virtual/electrònic i de manera individual seguint el mateix calendari que per l'avaluació ordinària.

## **N.B.**

Totes les activitats es realitzaran en llengua anglesa. La correcció lingüística a nivell oral i escrit forma part de la qualificació i s'avaluarà segons els descriptors del nivell B2 al CEFR. Es descomptaran 0.25 punts de la nota de cada activitat per faltes ortogràfiques o d'expressió bàsiques (corresponents a les estructures comunicatives i el vocabulari que s'ensenya a l'Educació Primària). Fer més de cinc faltes bàsiques en qualsevol de les evidències d'avaluació suposa la qualificació de 0 en aquell activitat.

En cas de plagi, s'aplicarà el que estableix la "Normativa de l'avaluació i la Qualificació de la Docència en els Graus i Màsters a la UdL".

Pel que fa l'alumnat amb NESE, es compliran les mesures de suport per a l'avaluació derivades de la UdLxTothom.

## **Bibliografia i recursos d'informació**

### **Bibliografia**

- Ball, P., Kelly, K., & Clegg, J. (2015). *Putting CLIL into Practice*. Oxford: Oxford University Press.
- Bloom, Benjamin S. & David R. Krathwohl. (1956). *Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals, by a committee of college and university examiners. Handbook 1: Cognitive domain*. New York, Longmans.
- Coyle, D. (2015). Strengthening integrated learning: Towards a new era for pluriliteracies and intercultural learning. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 8(2), 84-103.
- Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: CUP.
- Dafouz, E. (Ed.). (2009). *CLIL across educational levels: Experiences from primary, secondary and tertiary contexts*. Richmond Publishing.
- Dale, L. and Tanner, R. (2012). *CLIL Activities. A resource for subject and language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalton-Puffer, C. (2006). Questions in CLIL classrooms: strategic questioning to encourage speaking. In Martinez Flor, A. & Usó, E. (Eds.). *Current trends in the development and teaching of the four language skills. Studies in language acquisition 29*, 187-213.
- Dalton-Puffer, C. (2007). *Discourse in Content and language Integrated Learning (CLIL) classrooms*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- De Graaff, R., Jan Koopman, G., Anikina, Y., & Westhoff, G. (2007). An observation tool for effective L2 pedagogy in content and language integrated learning (CLIL). *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 603-624.
- Deller, S. & Price, C. (2007). *Teaching other subjects through English*. Oxford: Oxford University Press.
- Kersten, K., Bruhn, A., Ponto, K., Böhnke, J., & Greve, W. (2018). *Teacher Input Observation Scheme (TIOS) and Manual*. *Studies on Multilingualism on Language Education 4*, Hildesheim University.
- Mehisto, P. (2012). Criteria for Producing CLIL Learning Material. *Encuentro*, 21, 15-33.
- Mehisto, P., Marsh, D., Frigols, M.J. (2008). *Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Macmillan Books for teachers
- Meyer, O., Coyle, D., Halbach, A., Schuck, K., & Ting, T. (2005). A pluriliteracies approach to content and language integrated learning—mapping learner progressions in knowledge construction and meaning-making. *Language, Culture and Curriculum*, 28(1): 41-57.
- Paulsrud, B., Tian, Z., & Toth, J. (Eds.). (2021). *English-Medium Instruction and Translanguaging*. Multilingual Matters.
- Rubio-Alcalá, F., & Coyle, D. (Eds.). (2021). *Developing and Evaluating Quality Bilingual Practices in Higher Education*. Multilingual Matters.
- Tarja, N., Dafouz, E., Moore, P., & Smit, U. (Eds.). (2017). *Conceptualising integration in CLIL and Multilingual Education*. Bilingual Education and Bilingualism.
- Vraciu, A., & Tomàs, Y. C. (2019). Focus on Form in Content-Based Instruction: Practical Ideas for Raising Language Awareness in Primary School Arts and Crafts CLIL. *e-Teals: an e-journal of Teacher Education and Applied Language Studies*, (9), 41-56.

## Webgrafia

Centre de Suport a la innovació i recerca educativa en llengües.CIREL.  
[http://phobos.xtec.cat/cirel/cirel/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1&Itemid=1](http://phobos.xtec.cat/cirel/cirel/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=1)>

SDL Servei de Llengües <<http://phobos.xtec.cat/pluriling/pele.html>>

Xtec <<http://www.xtec.cat/innova/index.htm>>

CLIL Compendium <<http://www.clilcompendium.com>>

European Commission Multilingualism <[http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236_en.htm)>

European Center for Modern Languages - A pluriteracies approach to teaching for learning: <https://pluriliteracies.ecml.at/>